



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 13 June 2017 — No. 267

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to congratulate Mr. Marcel Gagnon on his 50-year career as a journalist.

Mr. Carrière (Chapleau) made a statement to pay tribute to Mrs. Liliane Charette, President of the Club des aînés de Saint-René.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate Mrs. Johanne Jean, appointed President of Université du Québec.

Mrs. D'Amours (Mirabel) made a statement to congratulate Mr. Denis Lavigne, Mayor of the municipality of Saint-Placide, on his 25-year career in politics.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.1, Mr. Iracà (Papineau) made a statement to congratulate Mr. Christian Messier, winner of an Alexander von Humboldt Foundation award.

13 June 2017

Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) made a statement to underline Table AMI des aînés' work with vulnerable, elderly persons.

Mr. Ouimet (Marquette) made a statement to underline Lachine borough's 350th anniversary.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to underline Écolo Vélo du cœur's 10th season.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the 50th anniversary of Club Optimiste Montréal-Nord.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 40th anniversary of the Académie de danse Martine-Laferrière.

At 1.52 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.04 o'clock p.m.

13 June 2017

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved that leave be granted to introduce the following bill:

990 An Act to prohibit hydraulic fracturing and chemical stimulation
 of wells throughout Québec

The motion was carried.

Accordingly, Bill 990 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the 2015–2016 annual reports of the following professional orders:

Barreau du Québec	(Sessional Paper No. 3328-20170613)
Chambre des huissiers de justice du Québec	(Sessional Paper No. 3329-20170613)
Chambre des notaires du Québec	(Sessional Paper No. 3330-20170613)
Collège des médecins du Québec	(Sessional Paper No. 3331-20170613)
Ordre des acupuncteurs du Québec	(Sessional Paper No. 3332-20170613)
Ordre des administrateurs agréés du Québec	(Sessional Paper No. 3333-20170613)
Ordre des agronomes du Québec	(Sessional Paper No. 3334-20170613)

13 June 2017

Ordre des architectes du Québec	(Sessional Paper No. 3335-20170613)
Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec	(Sessional Paper No. 3336-20170613)
Ordre des audioprothésistes du Québec	(Sessional Paper No. 3337-20170613)
Ordre des chimistes du Québec	(Sessional Paper No. 3338-20170613)
Ordre des chiropraticiens du Québec	(Sessional Paper No. 3339-20170613)
Ordre des comptables professionnels agréés du Québec	(Sessional Paper No. 3340-20170613)
Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec	(Sessional Paper No. 3341-20170613)
Ordre des conseillers et conseillères d'orientation du Québec	(Sessional Paper No. 3342-20170613)
Ordre des dentistes du Québec	(Sessional Paper No. 3343-20170613)
Ordre des denturologistes du Québec	(Sessional Paper No. 3344-20170613)
Ordre des ergothérapeutes du Québec	(Sessional Paper No. 3345-20170613)
Ordre des évaluateurs agréés du Québec	(Sessional Paper No. 3346-20170613)
Ordre des géologues du Québec	(Sessional Paper No. 3347-20170613)
Ordre des hygiénistes dentaires du Québec	(Sessional Paper No. 3348-20170613)
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec	(Sessional Paper No. 3349-20170613)
Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec	(Sessional Paper No. 3350-20170613)
Ordre des ingénieurs du Québec	(Sessional Paper No. 3351-20170613)
Ordre des ingénieurs forestiers du Québec	(Sessional Paper No. 3352-20170613)
Ordre des médecins vétérinaires du Québec	(Sessional Paper No. 3353-20170613)

13 June 2017

Ordre des opticiens d'ordonnances du Québec	(Sessional Paper No. 3354-20170613)
Ordre des optométristes du Québec	(Sessional Paper No. 3355-20170613)
Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec	(Sessional Paper No. 3356-20170613)
Ordre des pharmaciens du Québec	(Sessional Paper No. 3357-20170613)
Ordre des podiatres du Québec	(Sessional Paper No. 3358-20170613)
Ordre des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec	(Sessional Paper No. 3359-20170613)
Ordre des psychologues du Québec	(Sessional Paper No. 3360-20170613)
Ordre des sages-femmes du Québec	(Sessional Paper No. 3361-20170613)
Ordre des techniciens et techniciennes dentaires du Québec	(Sessional Paper No. 3362-20170613)
Ordre des technologues en imagerie médicale, en radio-oncologie et en électrophysiologie médicale du Québec	(Sessional Paper No. 3363-20170613)
Ordre des technologues professionnels du Québec	(Sessional Paper No. 3364-20170613)
Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec	(Sessional Paper No. 3365-20170613)
Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec	(Sessional Paper No. 3366-20170613)
Ordre des urbanistes du Québec	(Sessional Paper No. 3367-20170613)
Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec	(Sessional Paper No. 3368-20170613)
Ordre professionnel des criminologues du Québec	(Sessional Paper No. 3369-20170613)
Ordre professionnel des diététistes du Québec	(Sessional Paper No. 3370-20170613)
Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec	(Sessional Paper No. 3371-20170613)
Ordre professionnel des sexologues du Québec	(Sessional Paper No. 3372-20170613)

13 June 2017

Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec.
(Sessional Paper No. 3373-20170613)

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The 2016 annual management report of Retraite Québec.
(Sessional Paper No. 3374-20170613)

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, tabled the following:

The 2016–2020 strategic plan of the Sûreté du Québec.
(Sessional Paper No. 3375-20170613)

Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, tabled the following:

An evaluation report on implementation of the *Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration* entitled “Rapport d’évaluation – Évaluation de la mise en œuvre de la Loi assurant l’exercice des droits des personnes handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelle et sociale”.
(Sessional Paper No. 3376-20170613)

The President tabled the following:

The 2016–2017 activity report of the Québec Lobbyists Commissioner.
(Sessional Paper No. 3377-20170613)

13 June 2017

Presenting Reports from Committees

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 18, 30 and 31 May and on 1, 6, 7, 8, and 9 June 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3378-20170613)

Presenting Petitions

Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

The abstract of a petition on reopening the CLSC Haute-Ville's walk-in clinic, signed by 574 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3379-20170613)

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition on opening a new clinic and hiring new physicians in Hochelaga-Maisonneuve, signed by 373 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3380-20170613)

13 June 2017

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on issuing licences authorizing dispensaries to distribute cannabis subject to passage of the *Cannabis Act* by the Federal Parliament, signed by 94 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3381-20170613)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Montpetit (Crémazie) tabled the following:

The abstract of a petition on funding École Félix-Antoine, signed by 5,022 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3382-20170613)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Roy (Montarville), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), moved:

THAT the National Assembly mark World Refugee Day, to be held on 20 June 2017;

13 June 2017

THAT, on this day, the National Assembly reiterate its commitment to the millions of men, women and children forced to leave their homes to flee war and persecution;

THAT, on this day, the National Assembly applaud the moral fortitude, courage and perseverance of asylum seekers, displaced persons, stateless persons and persons returning to their country after a long absence.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bergeron (Verchères), together with Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, Mr. Bonnardel (Granby), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), moved:

THAT the National Assembly reaffirm its unwavering commitment to democratic institutions, the rule of law and fundamental freedoms, in particular freedom of expression and association, as well as its pledge to defend and promote these freedoms worldwide;

THAT the National Assembly voice its concern regarding the arrest and detention of citizens, journalists and especially parliamentarians and municipal elected representatives of the Peoples' Democratic Party in Turkey;

THAT the National Assembly recall the importance of each person's commitment in favour of States that guarantee equality for all, without distinction based on gender or political or religious beliefs.

13 June 2017

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Lefebvre (Arthabaska), together with Mr. Therrien (Sanguinet), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion on requiring a minimum local content threshold for the REM project; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Therrien (Sanguinet) and Mr. Lelièvre (Gaspé), moved a motion to hold a parliamentary committee on the results of the Uber pilot project; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 113, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information;
 - the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain;
 - the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 99, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions.
-

13 June 2017

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining certain petitions.

ORDERS OF THE DAY

Government Motions

The Assembly held the debate on the motion that arose from the tabling of the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, on 1 June 2017, by Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, on behalf of Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, signed on 30 October 2016 and approved by the European Parliament on 15 February 2017.

This motion reads as follows:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, signed on 30 October 2016 and approved by the European Parliament on 15 February 2017.

Following a meeting with the House leaders, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 55 minutes to the parliamentary group forming the Government; 32 minutes 5 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 22 minutes 55 seconds to the Second Opposition Group; and 10 minutes to the independent Members, including 6 minutes to the three members of Québec solidaire and 4 minutes to the Member for Gaspé, the Member for Groulx and the Member for Vachon, subject to a maximum of 2 minutes each, depending on the number of Members who indicated their intention to speak. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

13 June 2017

A debate arose thereon.

At the end of his address, Mr. Bergeron (Verchères) moved:

THAT the motion under debate be amended by adding
“, this day six months hence,” after “approve”.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve, this day six months hence, the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, signed on 30 October 2016 and approved by the European Parliament on 15 February 2017.

The amendment motion was declared receivable.

The debate continued on the main motion moved by Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, on behalf of Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, and on the amendment motion moved by Mr. Bergeron (Verchères).

The debate being concluded, the question was put on the amendment motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the divisions on the amendment motion moved by Mr. Bergeron (Verchères) and on the motion moved by Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, on behalf of Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, were deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

13 June 2017

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 14 June 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.31 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 14 June 2017 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President